



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2012**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXTO A — LOS ARTESANOS DE BOLIVIA LLEVAN AL MUNDO SUS JUGUETES**

1. (de) madera
2. B
3. D
4. G
5. I
6. K / G
7. (los) juguetes

**TEXTO A: [7 puntos]**

**TEXTO B — BUENOS AIRES HOLLYWOOD**

8. (a) calles **[3 puntos]**  
(b) aparcamientos  
(c) plazas (convertidas en un *set* de filmación) (*no se acepta solo “plazas convertidas”*)  
(*en cualquier orden*)
9. (se) usan
10. (es necesario contar con un) permiso (del Buenos Aires Set de Filmación, BASET)
11. extranjeras
12. (principalmente) por razones económicas
13. caros
14. (más de 12 mil / los) estudiantes
15. B
16. E
17. F
18. personas
19. comenta
20. trabajo
21. pasado

**TEXTO B: [16 puntos]**

**TEXTO C — ESPAÑA: NAVIDAD EN MADRID CON VESTIDO DE LUCES**

22. gigantes
23. Madrid / (una) ciudad
24. (a) (largas) avenidas  
(b) (principales) barrios  
*(En cualquier orden. Se necesitan las dos respuestas para obtener el punto.  
No hay medios puntos.)*
25. (la) gente
26. reemplazan
27. D
28. (cada) diseñador
29. falso – (la plaza) es interesante todo el año (por la presencia del hermoso Palacio Real)
30. verdadero – (el diseño de luces de los lugares importantes de la ciudad ha sido) encargado a diseñadores de moda (famosos)
31. falso – (un convenio de la municipalidad con la Asociación de Creadores de Moda de España ha dado) a cada diseñador una zona específica (para que allí muestre su estilo)
32. (las grandes) capitales (turísticas)
33. ciudades
34. (elegantes) mujeres (mostrando sus vestidos)  
*(se admite más que una palabra por pregunta siempre que tenga sentido)*
35. (las) ciudades
36. (elegantes / las) mujeres

**TEXTO C: [15 puntos]**

**TEXTO D — COLOMBIA – NATURALEZA EN TAYRONA**

37. B

38. B / D

**RESPUESTA ESCRITA**

**39. A. Primera Etapa**

Determine cuántos de los datos siguientes se han incluido en la respuesta:

1. estar en contacto con la naturaleza **y/o** caminar por la selva  
*(si incluye uno o dos se considera un dato)*
2. estar en la playa **y/o** playas magníficas / nadar en el mar  
*(si incluye uno, dos o tres se considera un dato)*
3. practicar deportes acuáticos
4. conocer la Ciudad Perdida
5. llegar a las ruinas arqueológicas de Pueblito
6. ver (muchos) animales (en vías de extinción) **y/o** tortugas  
*(si incluye uno o dos se considera un dato)*
7. hacer algo de turismo aventura.

A continuación utilice el siguiente cuadro para decidir cuál es la banda que corresponde a la respuesta en cuanto al número de datos pertinentes provistos por el alumno.

<b>Número de datos</b>	<b>Criterio A – banda de calificación</b>
No ha incluido ningún dato pertinente	[0]
Se requieren 1 dato para obtener	[1 – 2]
Se requieren 2 datos para obtener	[3 – 4]
Se requieren 3 datos para obtener	[5 – 6]
Se requieren 4 datos para obtener	[7 – 8]
Se requieren 5 datos para obtener	[9 – 10]

**B. Segunda Etapa****Contexto:**

Debe mencionar que va a ir de vacaciones.

**Perspectiva:**

Debe utilizar el tiempo o perspectiva futura para describir las actividades que va a hacer.

**Registro:**

Informal

**Máximo de puntos:**

**[10 puntos]**

**Evaluación de la respuesta escrita**

- Si bien elementos como el lenguaje, los vínculos con el ejercicio y el registro contribuyen al nivel de logro, la consideración principal al evaluar la respuesta escrita debe ser el número de puntos de información pertinente que ha dado el alumno.
- No se debe penalizar a los alumnos por imprecisiones gramaticales cuando estas no dificulten la comunicación.
- Cuando la perspectiva adoptada por los alumnos (que se refleja en elementos tales como los tiempos verbales, el contexto, los modificadores temporales, etc.) no sea apropiada en función de los requisitos del ejercicio, la respuesta escrita no podrá obtener una puntuación superior a 6.
- En Lengua *ab initio*, no se espera que los alumnos transformen cada palabra o frase del texto original. No obstante, si los alumnos copian frases, esto debe ser pertinente al ejercicio y las frases deben integrarse bien en las respuestas.
- Si la respuesta escrita del alumno tiene un registro inadecuado pero cumple todos los demás requisitos del ejercicio, no se le deberá penalizar duramente. Por ejemplo, si la respuesta merece **[10 puntos]**, en lugar de 10 se le concederán **[9 puntos]**.

**[10 puntos]**

**TEXTO D: [12 puntos]**

**TOTAL: [50 puntos]**